

111
Al-Masad
The Flame
Palm Fibre, Abu Lahab

 **Link (POD)** (Read the *Prophet of Doom* review of this Surah)

AA - Ahmed Ali **NQ** - The Noble Qur'an
PK - Pickthal **SH** - Shakir **YU** - Yusuf Ali

1.

- AA** In the name of Allah, most benevolent, ever-merciful. DESTROYED WILL BE the hands of Abu Lahab, and he himself will perish.
- NQ** Perish the two hands of Abû Lahab (an uncle of the Prophet), and perish he![]
- PK** The power of Abu Lahab will perish, and he will perish.
- SH** Perdition overtake both hands of Abu Lahab, and he will perish.
- YU** Perish the hands of the Father of Flame! Perish he!

2.

- AA** Of no avail shall be his wealth, nor what he has acquired.
- NQ** His wealth and his children (etc.) will not benefit him!
- PK** His wealth and gains will not exempt him.
- SH** His wealth and what he earns will not avail him.
- YU** No profit to him from all his wealth, and all his gains!

3.

- AA** He will be roasted in the fire,
- NQ** He will be burnt in a Fire of blazing flames!
- PK** He will be plunged in flaming Fire,
- SH** He shall soon burn in fire that flames,
- YU** Burnt soon will he be in a Fire of Blazing Flame!

4.

- AA** And his wife, the portress of fire wood,
- NQ** And his wife too, who carries wood (thorns of Sadan which she used to put on the way of the Prophet (Peace be upon him) , or use to slander him)[] .
- PK** And his wife, the wood-carrier,
- SH** And his wife, the bearer of fuel,
- YU** His wife shall carry the (crackling) wood - As fuel!-

5.

- AA** Will have a strap of fibre rope around her neck.
- NQ** In her neck is a twisted rope of Masad (palm fibre).[]
- PK** Will have upon her neck a halter of palm-fibre.
- SH** Upon her neck a halter of strongly twisted rope.
- YU** A twisted rope of palm-leaf fibre round her (own) neck!